

Оба сражались вдали и отъ вѣрныхъ друзей отклоняли
Бѣгство и смерть, повинувась тому, что наказывалъ Несторъ
Прежде, когда онъ войска побуждалъ передъ флотомъ сражаться.

Такъ продолжалась весь день роковая, великая битва.
Отъ напряженья и пота колѣни и голени млѣли, 385.

Ноги сгибались внизу, а глаза и могучія руки
Были забрызганы кровью у воиновъ всѣхъ, что сражались
Надъ благороднымъ слугой быстроногого внука Эака.

Точно какъ шкуру съ большого быка, насыщенную жиромъ,
Мужъ довѣряетъ рабамъ и велитъ растянуть ее ровно; 390.

Тѣ-же становятся въ кругъ и въ различныя стороны тянутъ;

Влага выходитъ изъ кожи, а жиръ проникаетъ въ средину,

И отъ усилія всѣхъ раздается она равномерно:

Такъ и Троянцы и Греки тянули на маломъ пространствѣ

Тѣло туда и сюда. Троянцы въ душѣ уповали 395.

Въ Трою его утѣшить, Аргивяне—къ судамъ многомѣстнымъ.

Грозно кругомъ раздавалось смятеніе бурнаго боя.

Не осудили-бъ Арей, подстрекатель мужей, ни Аѣина,

Битвы подобной, хотя-бы глядѣли, исполнены гнѣва.

Столь безпощадную схватку въ тотъ день надъ умершимъ Пат-
рокломъ 400.

Зевсъ возбудилъ Олимпіецъ, мужей и коней утруждая.

Сынъ-же Пелея о смерти Патрокла еще не провѣдалъ:

Войско вдали отъ судовъ, подъ стѣнами Троянцевъ, сражалось.

Не опасался Пелидъ, что любезный товарищъ погибнетъ,

Но полагалъ, что отъ вражьихъ воротъ невредимый вернется. 405.

Также не ждалъ Ахиллесъ, что Менойтія сынъ благородный

Трою разрушить одинъ безъ него, или съ нимъ совокупно.

Часто, вдвоемъ оставаясь, отъ матери это онъ слышалъ,

Тайно ему возвѣщавшей рѣшенья верховнаго Зевса.

Но умолчала она о великомъ несчастіи грозившемъ, 410.

Не объявила, что долженъ милѣйшій товарищъ погибнуть.

А воевавшіе мужи, поднявъ заостренные копья,

Къ трупамъ все ближе тѣснились и въ давкъ рубили другъ друга.

То возгласить кто-нибудь изъ Ахейскихъ мужей мѣднобронныхъ:

«Други! Безславіемъ было-бъ вернуться къ судамъ углублен-
нымъ. 415.

Раньше сырая земля да разступится здѣсь передъ всѣми!

Лучше для насъ это будетъ, чѣмъ если мы тѣло Патрокла

Нынѣ дозволимъ Троянцамъ, коней укротителямъ рѣзвымъ,